

SPRÁVA/5. mája 2015

## Súdnictvo zohľadňujúce potreby detí – hľadiská a skúsenosti odborníkov

### 1. Prečo sa uskutočnil výskum?

Tento výskum realizovaný Agentúrou EÚ pre základné práva podporuje [Program EÚ v oblasti práv dieťaťa](#), ktorý prijala Európska komisia v roku 2011. V programe sa upozornilo na potrebu väčšieho zohľadnenia potrieb detí v súdnictve. Zahŕňa aj ochranné mechanizmy stanovené pre deti v smernici EÚ o obetiach, ktorú sú všetky európske členské štáty povinné transponovať do vnútroštátneho práva do novembra 2015.

### 2. Na čo sa výskum vzťahuje?

Výskumom poskytuje rozsiahle poznatky o situácii detí do 18 rokov, ktoré sú súčasťou občianskoprávneho alebo trestnoprávneho súdneho konania ako obeť, svedkovia alebo účastníci.

Výskum sa zaoberá skutočným zaobchádzaním s deťmi v existujúcich vnútroštátnych rámcoch a politikách. Dopĺňa [prácu Európskej komisie](#) v oblasti štatistických údajov a vnútroštátne právne úpravy a politiky, ktoré v súčasnosti existujú.

V rámci výskumu sa kládli odborníkom počas individuálnych a skupinových rozhovorov otázky o postupoch, skúsenostiach, hodnoteniach a návrhoch na zlepšenia, pokiaľ ide o to, ako sa deti v praxi zúčastňujú na súdnych konaniach, od akého veku, s akým druhom podpory, kde sa uskutočňujú vypočúvania, ako sú vyškolení odborníci atď.

V tejto prvej správe agentúry FRA sú zhromaždené skúsenosti, hľadiská a názory odborníkov pracujúcich s deťmi, ktoré sú účastníkmi trestnoprávnych alebo občianskoprávnych súdnych konaní, s cieľom identifikovať súčasnú prax a postupy, oblasti zlepšenia a sľubné postupy. Druhá správa obsahujúca informácie o skúsenostiach detí a bude uverejnená v roku 2016.

Otázky boli rozdelené do kľúčových tematických oblastí na základe odporúčaní, ktoré poskytli usmernenia Rady Európy o súdnictve zohľadňujúcom potreby detí a venuje sa v nich pozornosť právu byť vypočutý, právu na informácie, právu na ochranu a súkromie, právu na nediskrimináciu, ako aj zásade najlepších záujmov dieťaťa a iným kľúčovým otázkam, ako je odborná príprava a multidisciplinárna spolupráca odborníkov.

Presné otázky sa nachádzajú v prílohách k hlavnej správe.



### 3. Ako sa prieskum uskutočnil?

Kľúčové tematické oblasti boli vybrané na základe konzultácií s odborníkmi a zainteresovanými stranami a v súlade so základnými zásadami a hlavnými prvkami [usmernení Rady Európy](#) o súdnictve zohľadňujúcom potreby detí.

Údaje boli zhromaždené počas osobných rozhovorov, výskumu od stola a diskusií pracovných skupín s odborníkmi, ktorí pracujú s deťmi pred súdnymi konaniami, počas nich a po nich. Od júla 2012 do decembra 2012 sa uskutočnili rozhovory s 570 sudcami, prokurátormi, právnikmi, súdnymi zamestnancami, psychológmi, sociálnymi pracovníkmi, tlmočníkmi a policajnými úradníkmi z 10 členských štátov EÚ (Bulharsko, Estónsko, Fínsko, Francúzsko, Chorvátsko, Nemecko, Poľsko, Rumunsko, Spojené kráľovstvo a Španielsko). Osobné rozhovory trvali 45 až 90 minút, diskusie pracovných skupín trvali 1,5 až 2,5 hodiny.

Podrobnosti o metodike a informácie o cieľových skupinách, vzorkách, harmonogramoch rozhovorov atď. sú k dispozícii v prílohách k správe a online, pričom zahŕňajú aj odkazy na vybrané vnútroštátne právne predpisy do prvého štvrtroka 2014, prehľad vnútroštátnych politík a ďalšie materiály.

### 4. Čo robia krajiny preto, aby súdnictvo viac zohľadňovalo potreby detí?

Agentúra FRA identifikovala rôzne sľubné postupy v krajinách, ktoré sú zahrnuté do prieskumu, ako napríklad:

- Výsluchové miestnosti zohľadňujúce potreby detí na **estónskych** policajných staniciach sú vybavené anatomickými bábikami, ktoré sa dajú obliekať a vyzliekať na účely rozhovorov o prípadoch sexuálneho zneužívania. Ide o nástroj, ktorý používa niekoľko krajín, aby deťom zjednodušili komunikáciu počas výsluchov, pričom vo **Fínsku** sociálni pracovníci často využívajú tzv. kartičky s plyšovým medvedíkom, aby deti mohli lepšie vyjadriť svoje emócie.
- Vo **Francúzsku** boli v niekoľkých mestách zriadené kontaktné body, prostredníctvom ktorých majú deti prístup k špecializovaným právnikom a môžu sa informovať o svojich právach a získať poradenstvo a podporu v občianskoprávných a trestnoprávných veciach. Tieto stretnutia sú zdarma a sú dôverné a často poskytujú poradenské služby bez potreby vopred si dohodnúť stretnutie, ako aj horúce linky a osvetové podujatia v školách.
- V **Poľsku** sa s deťmi do 15 rokov výsluchy uskutočňujú v tzv. modrých miestnostiach vybavených hračkami, detským nábytkom a jednostrannými zrkadlami na uskutočňovanie výsluchu bez toho, aby boli všetci relevantní účastníci prítomní v rovnakej miestnosti ako dieťa.
- V **Spojenom kráľovstve** majú deti prístup k mnohým materiálom, aby pochopili, čo znamená hovoriť na súde. Brožúry sú zamerané na rôzne vekové skupiny a používajú sa v nich jazykové prostriedky

primerané veku, skladačky, hry atď. Okrem toho sú k dispozícii aj v rôznych jazykoch, aby ich mohli používať aj migrujúce deti.

### **5. Do akej miery sú zistenia reprezentatívne?**

Agentúra FRA zabezpečila zaužívaný prístup k svojmu výberu vzoriek, výberu respondentov a k otázkam kladeným počas rozhovorov a skupinových diskusií, ako aj k zhromažďovaniu údajov z nich. Agentúra FRA vypracovala vzor podávania správ o všetkých rozhovoroch a diskusiách pracovných skupín, aby umožnila komparatívnu analýzu medzi členskými štátmi. V záujme poskytnutia čo najpresnejších a najaktuálnejších informácií a analýz boli do výskumu zahrnuté hlavné zmeny vo vnútroštátnych právnych predpisoch a politikách do prvého štvrtého roka 2014.

Hlavné zistenia môžu slúžiť ako usmernenia pre členské štáty, ktoré neboli zahrnuté do tohto výskumu.

### **6. Ako bolo vybraných 10 členských štátov EÚ?**

Týchto 10 členských štátov EÚ bolo vybraných tak, aby sa zohľadnila rozmanitosť systémov súdnictva a rôzne postupy týkajúce sa účasti detí v súdnictve v EÚ.

Tento výber sa riadil niekoľkými kritériami: zemepisným rozšírením, rôznymi systémami súdnictva, veľkosťou populácie, rozdielmi medzi jednotlivými štátmi, vopred identifikovanými sľubnými postupmi, ako aj chýbajúcimi osvedčenými postupmi.

### **7. Koľkých detí sa týkajú trestnoprávne a občianskoprávne súdne konania v EÚ?**

Nie je možné posúdiť presný počet detí, ktoré sa zúčastňujú na občianskoprávných a trestnoprávných súdnych konaniach v EÚ, a to z dôvodu významného nedostatku údajov v členských štátoch.

Eurostat odhaduje, že 19 % obyvateľov EÚ má menej ako 18 rokov. Zodpovedá to 95 mil. detí.

Z údajov Európskej komisie z 11 členských štátov s celkovým počtom obyvateľov 20 mil. detí sa zistilo, že v roku 2010 sa obeťami trestných činov stalo 74 000 detí a 495 000 detí sa dotkol rozvod rodičov. Znamená to, že pri odhadovanej populácii na úrovni 95 miliónov detí v EÚ-28 by sa súčasťou súdneho konania mohlo každoročne v EÚ stať približne 2 500 000 detí.

### **8. Ako bude agentúra FRA postupovať v nadväznosti na výsledky prieskumu?**

Agentúra FRA bude presadzovať využívanie zistení prieskumu na zmenu politiky. Tú dosiahne spolu s ďalšími inštitúciami, ako sú Európska komisia, Európsky parlament a Rada Európy. Agentúra FRA bude tiež úzko spolupracovať s členskými štátmi a organizáciami občianskej spoločnosti.



Ďalšie informácie:

**Práca agentúry FRA o právach dieťaťa sa nachádza na [webovej lokalite agentúry FRA](#) a v tlačovom balíku o súdnictve zohľadňujúcom potreby detí.**

Prípadne sa obráťte na tím agentúry FRA pre médiá:

E-mail: [media@fra.europa.eu](mailto:media@fra.europa.eu) / Tel.: +43 1 58030-642